

Năm 2024

# Tiết Giảm, Tái Sử Dụng, Tái Hình Dung

Các Khoản tài trợ cho Quản lý Vật liệu

Sách hướng dẫn dành cho Ứng viên Năm 2024  
Phiên bản 1



Tài liệu này được soạn thảo bởi  
Sở Chất lượng Môi trường Oregon  
Ban Quản lý Vật liệu  
700 NE Multnomah Street, Portland Oregon, 97232

Liên lạc: [RRRgrants@deq.oregon.gov](mailto:RRRgrants@deq.oregon.gov)  
[www.oregon.gov/deq](http://www.oregon.gov/deq)



Bản dịch hoặc các định dạng khác

[Español](#) | [한국어](#) | [繁體中文](#) | [Русский](#) | [Tiếng Việt](#) | [العربية](#)

800-452-4011 | TTY: 711 | [deqinfo@deq.oregon.gov](mailto:deqinfo@deq.oregon.gov)

**Tuyên bố không phân biệt đối xử**

DEQ không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, tuổi tác hoặc giới tính trong việc quản lý các chương trình hoặc hoạt động của mình. Truy cập trang [Dân quyền và Công bằng về Môi trường của DEQ](#).

# Mục lục

<b>Tổng quan về Chu kỳ Tài trợ .....</b>	<b>5</b>
Giới thiệu về Chương trình.....	5
Mốc thời gian của Quá trình Nộp hồ sơ.....	6
Lĩnh vực Tài trợ Hàng năm.....	6
Ứng viên Đủ điều kiện .....	7
Số tiền Tài trợ.....	7
Thời hạn Tài trợ.....	7
Các Hoạt động và Chi phí Đủ điều kiện và Không đủ điều kiện.....	8
Các Buổi Thông tin và Giờ Làm việc .....	9
Khả năng Tiếp cận Ngôn ngữ.....	10
<b>Quy trình Nộp hồ sơ.....</b>	<b>11</b>
Hồ sơ đăng ký trước.....	11
Hồ sơ đăng ký chính.....	11
<b>Quy trình Xem xét và Cấp Tài trợ .....</b>	<b>12</b>
Quy trình Xem xét Hồ sơ Đăng ký Trước.....	12
Quy trình Xem xét Hồ sơ Đăng ký Chính.....	12
Quy trình Cấp Tài trợ.....	12
<b>Quản lý Chương trình Tài trợ .....</b>	<b>13</b>
Các Yêu cầu về việc Nộp thông tin của Người nhận Tài trợ.....	13
Quy trình Báo cáo .....	13
Quy trình Yêu cầu Thanh toán.....	13

**Bảng chú giải..... 15**

**Sự ghi nhận ..... 17**

# Tổng quan về Chu kỳ Tài trợ

## Giới thiệu về Chương trình

Sở Chất lượng Môi trường Oregon (Department of Environmental Quality- DEQ) đang cung cấp các khoản tài trợ thông qua việc khởi động lại chương trình các khoản tài trợ cho Quản lý Vật liệu. Chương trình này đã được đổi tên thành Chương trình Các Khoản tài trợ cho Tiết giảm, Tái sử dụng, Tái hình dung (Reduce, Reuse, Reimagine Grants Program).

**Mục đích** của chương trình Các Khoản tài trợ cho Tiết giảm, Tái sử dụng, Tái hình dung là để hỗ trợ các nỗ lực trên toàn tiểu bang nhằm giảm tác động của vật liệu đến môi trường và sức khỏe con người ở tất cả các giai đoạn trong vòng đời của chúng.

**Mục tiêu** của chương trình là xây dựng năng lực địa phương và hỗ trợ các giải pháp cộng đồng nhằm giải quyết các tác động đến môi trường, xã hội và sức khỏe do hoạt động sản xuất, tiêu thụ, sử dụng và thải bỏ vật liệu tạo ra.

**Các mục tiêu** của chương trình là:

- **Truyền cảm hứng** cho các giải pháp đầy hứa hẹn để giảm tác động của vật liệu bằng cách tài trợ cho các dự án và chương trình mang tính đổi mới.
- **Truyền sự tự tin** cho hành động của cộng đồng để đạt được các giải pháp về môi trường.
- **Tạo ra** các lợi ích về môi trường và sức khỏe nhờ việc tiêu thụ và sử dụng vật liệu bền vững hơn.
- **Thúc đẩy** sự công bằng và công bằng về môi trường bằng cách cung cấp nguồn lực cho các cộng đồng từ trước đến nay ít được quan tâm và ít được đại diện trên khắp Oregon.

Để tìm hiểu thêm về quy chế và các quy tắc hành chính liên quan đến chương trình, vui lòng truy cập [ORS 459A.120](#) và [OAR 340-083](#).

## Mốc thời gian của Quá trình Nộp hồ sơ

Giai đoạn của Chu kỳ Tài trợ*	Hạn cuối
<b>Tháng 5 năm 2024:</b> Đăng thông tin về hồ sơ đăng ký trước	Thời gian mời nộp hồ sơ đăng ký trước bắt đầu vào ngày 21 tháng 5 năm 2024
<b>Tháng 6 năm 2024:</b> Hạn cuối để nộp hồ sơ đăng ký trước	Quý vị phải hoàn thành hồ sơ đăng ký trước muộn nhất là vào ngày 18 tháng 6 năm 2024
<b>Tháng 7 năm 2024:</b> Thông báo vòng 2	Những ứng viên đủ điều kiện sẽ được thông báo về lời mời tham gia vòng thứ hai vào ngày 19 tháng 7 năm 2024
<b>Tháng 9 năm 2024:</b> Hạn cuối để nộp hồ sơ đăng ký chính	Hồ sơ đăng ký và tất cả các tài liệu được yêu cầu phải được nộp muộn nhất là vào ngày 2 tháng 9 năm 2024
<b>Tháng 12 năm 2024:</b> Thông báo người được cấp tài trợ	Tất cả những người được cấp tài trợ sẽ được thông báo về các khoản trợ cấp được phê duyệt có điều kiện
<b>Tháng 1 năm 2025 (Dự kiến):</b> Thỏa thuận Tài trợ và giải ngân tiền tài trợ đợt một	Người được cấp tài trợ sẽ làm việc với nhân viên quản lý khoản tài trợ của DEQ để ký thỏa thuận tài trợ và thiết lập lịch trình giải ngân tiền tài trợ

\*Tất cả các ngày đều có thể thay đổi

## Lĩnh vực Tài trợ Hàng năm

Trong nỗ lực làm cho quy trình nộp đơn của chúng tôi dễ tiếp cận và hiệu quả hơn, mỗi năm chương trình sẽ tập trung vào một lĩnh vực tài trợ hàng năm. Đối với chu kỳ tài trợ năm 2024, lĩnh vực tài trợ hàng năm là **ngăn ngừa chất thải**.

***Ngăn ngừa chất thải** là một phương pháp tiếp cận tập trung vào môi trường nhằm giảm mức tiêu thụ các nguồn tài nguyên thiên nhiên và tạo ra chất thải trước khi một thứ gì đó trở thành rác thải hoặc ô nhiễm. Các hoạt động ngăn ngừa chất thải làm giảm lượng chất thải*

*bằng cách thay đổi thiết kế sản phẩm, sử dụng ít hơn, sử dụng thứ gì đó lâu hơn hoặc sửa chữa nó.*

DEQ có thể cấp các khoản tài trợ cho các hoạt động làm giảm tác động của vật liệu đến môi trường và sức khỏe con người như:

- Chợ nông sản mua các đĩa có thể tái sử dụng để loại bỏ các sản phẩm dùng một lần
- Thiết lập hoặc mở rộng các dịch vụ cho thư viện công cụ cộng đồng hoặc thư viện chia sẻ khác
- Một doanh nghiệp nhỏ mua một công nghệ mới để khắc lên bề mặt kính thay vì dán nhãn sản phẩm bằng nhựa
- Một cửa hàng đầu tư kho chứa số lượng lớn để cung cấp lại các sản phẩm ít tạo ra chất thải

Để biết danh sách chi tiết hơn về các ví dụ dự án, hãy xem [ví dụ về các hoạt động và dự án ngăn ngừa chất thải](#). Đây không phải là danh sách đầy đủ nhưng chúng tôi hy vọng nó sẽ giúp truyền cảm hứng cho các ý tưởng dự án.

## Ứng viên Đủ điều kiện

- Chính quyền địa phương,
- Tổ chức phi lợi nhuận (trạng thái 501(c)3 hoặc 501(c)4) hoặc tổ chức được tài trợ tài chính,
- Tổ chức được thành lập bởi một cơ quan công cộng ở Oregon,
- Dân tộc bộ lạc,
- Trường công lập,
- Trường đại học công lập,
- Trường cao đẳng cộng đồng, hoặc
- Doanh nghiệp nhỏ từ 50 người trở xuống.

## Số tiền Tài trợ

- Tối đa \$ 1,000,000 được cấp cho chu kỳ tài trợ năm 2024.
- \$ 25,000 là số tiền tối thiểu dành cho các khoản trợ cấp cá nhân.
- \$ 125,000 là số tiền tối đa dành cho các khoản trợ cấp cá nhân.

**Không có yêu cầu về số tiền đối ứng.** Nếu số tiền tài trợ được yêu cầu chỉ chi trả một phần chi phí dự án của quý vị thì quý vị phải cung cấp thêm thông tin để giải thích toàn bộ ngân sách của dự án. Thông tin này sẽ chỉ được yêu cầu nếu quý vị được mời nộp đề xuất trong hồ sơ đăng ký chính.

## Thời hạn Tài trợ

DEQ dự đoán rằng các thỏa thuận tài trợ sẽ được soạn thảo bắt đầu từ tháng 1 năm 2025. Thời hạn tài trợ bắt đầu từ ngày thỏa thuận tài trợ được ký. Sau khi ký thỏa thuận, người nhận tài trợ phải hoàn thành dự án của mình trong vòng 24 tháng.

# Các Hoạt động và Chi phí Đủ điều kiện và Không đủ điều kiện

Số tiền tài trợ có thể được sử dụng cho các hoạt động và chi phí sau đây, miễn là chúng liên quan trực tiếp đến dự án tài trợ và được chứng minh bởi bằng chứng thanh toán hợp lệ. Những hoạt động này bao gồm nhưng không giới hạn ở:

## Hoạt động Đủ điều kiện:

- Giáo dục và tiếp cận cộng đồng
- Đào tạo
- Nghiên cứu
- Phát triển chương trình, dự án hoặc chính sách
- Phát triển lực lượng lao động

## Chi phí Hợp lệ:

- Chi phí hành chính, chẳng hạn như chi phí đi lại, chi phí văn phòng và chi phí chung
- Tiền lương và phúc lợi cho nhân viên dự án và các khoản thanh toán cho chuyên gia tư vấn hoặc nhà thầu
- Các ấn phẩm và tài liệu in ấn khác
- Máy móc, phương tiện, thiết bị, bảng hiệu, container (công ten nơ) và vật tư liên quan đến dự án.

Tiền tài trợ không được phép sử dụng cho các loại chi phí hoặc hoạt động sau:

## Chi phí Không hợp lệ:

- Chi phí mà khoản thanh toán đã hoặc sẽ nhận được theo một chương trình hỗ trợ tài chính khác
- Chi phí liên quan đến quy hoạch quản lý chất thải rắn hoặc vật liệu nằm ngoài phạm vi dự án được đề xuất
- Chi phí phát sinh trước khi DEQ đưa ra thỏa thuận tài trợ (dự kiến vào tháng 1 năm 2025)
- Chi phí phát sinh sau ngày hết hạn của thỏa thuận tài trợ (dự kiến vào tháng 1 năm 2027)
- Hồ sơ xin giấy phép hoặc lệ phí cấp giấy phép
- Chi phí hoạt động thông thường của người nộp hồ sơ xin tài trợ mà không liên quan trực tiếp đến dự án.
- Chi phí phát sinh cho việc đóng cửa cơ sở được cấp phép
- Khoản thanh toán cho tiền phạt, tiền truy thu, bản án, hoặc các nghĩa vụ tương tự khác
- Chi phí liên quan đến việc chuẩn bị đề xuất tài trợ, đề xuất, chào bán cổ phiếu hoặc khoản nợ, xây dựng quan hệ đối tác, thành lập công ty, gây quỹ hoặc các hình thức chi phí kinh doanh tương tự khác
- Bất kỳ hoạt động hoặc chương trình nào hỗ trợ tái chế cơ học, hóa học hoặc các hình thức tái chế giấy, bao bì, đồ dùng cung cấp dịch vụ thực phẩm hoặc các sản phẩm khác\*



\*Các dự án tái chế không đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp cho Tiết giảm, Tái sử dụng, Tái hình dung. Đạo luật Hiện đại hóa Tái chế và Ô nhiễm Nhựa (RMA) mới của Oregon sẽ tận dụng nguồn lực của các nhà sản xuất bao bì, giấy in và giấy viết cũng như đồ dùng cung cấp dịch vụ thực phẩm để chi trả cho nhiều cải tiến cần thiết cho các hệ thống tái chế trên toàn tiểu bang nhằm đảm bảo những vật liệu này được tái chế thành công. Các khoản tài trợ hoặc khoản vay sẽ được cung cấp cho các hoạt động nhằm giảm tác động đến môi trường của các sản phẩm này thông qua các phương pháp khác ngoài tái chế và thu hồi chất thải, dự kiến sẽ bắt đầu vào cuối năm 2026.

- Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web về RMA [tại đây](#)
- Đăng ký nhận thông tin cập nhật về RMA qua email [tại đây](#)
- Để biết thêm thông tin về chương trình tài trợ và cho vay, hãy truy cập trang web [tại đây](#)

## Các Buổi Thông tin và Giờ Làm việc

### Các Buổi Thông tin

DEQ sẽ tổ chức các buổi thông tin để cung cấp hướng dẫn cho những ai có thể quan tâm đến việc đăng ký. Quý vị phải đăng ký. Các buổi thông tin sẽ bắt đầu bằng phần trình bày ngắn gọn về chương trình, bao gồm: lĩnh vực tài trợ hàng năm, nền tảng nộp hồ sơ và quy trình nộp hồ sơ. Sẽ có thời gian cho các câu hỏi sau phần trình bày. Tất cả các buổi thông tin sẽ diễn ra qua Zoom và sẽ được ghi lại. Các bản ghi sẽ được đăng lên trang web của DEQ trong vòng một tuần. Nếu quý vị không có kết nối internet ổn định, yêu cầu dịch vụ dịch thuật hoặc có các nhu cầu khác hoặc rào cản về việc tiếp cận, vui lòng liên lạc [RRRGrants@deq.oregon.gov](mailto:RRRGrants@deq.oregon.gov) hoặc 503-995-2698 trước ít nhất năm ngày và chúng tôi sẽ hỗ trợ.

- Thứ Hai, ngày 13 tháng 5 năm 2024 – **3 giờ chiều - 4 giờ chiều**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)
- Thứ Tư, ngày 22 tháng 5 năm 2024 – **6 giờ chiều-7 giờ tối**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)
- Thứ Bảy, ngày 1 tháng 6 năm 2024 – **9 giờ sáng - 10 giờ sáng**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)

### Giờ Làm việc

DEQ sẽ tổ chức các giờ làm việc mở vào tuần trước khi hết hạn nộp hồ sơ đăng ký trước. Đây là cơ hội để những ứng viên quan tâm ghé thăm và đặt các câu hỏi liên quan đến dự án hoặc hồ sơ đăng ký của họ. Sẽ không có bài thuyết trình chính thức nào. Những giờ làm việc này sẽ không được ghi lại nhưng các câu hỏi sẽ được thu thập và chia sẻ trên trang web của DEQ. Xin nhắc lại, hạn cuối để nộp hồ sơ đăng ký trước là **ngày 18 tháng 6 năm 2024**.

- Thứ Hai, ngày 10 tháng 6 năm 2024 – **3 giờ chiều - 4 giờ chiều**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)
- Thứ Ba, ngày 11 tháng 6 năm 2024 – **3 giờ chiều - 4 giờ chiều**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)

- Thứ Tư, ngày 12 tháng 6 năm 2024 – **3 giờ chiều - 4 giờ chiều**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)
- Thứ Năm, ngày 13 tháng 6 năm 2024 – **3 giờ chiều - 4 giờ chiều**
  - [Liên kết để Đăng ký:](#)
- Thứ Sáu, ngày 14 tháng 6 năm 2024 – **3 giờ chiều - 4 giờ chiều**
  - [Liên kết để Đăng ký](#)

DEQ cũng sẽ tổ chức các giờ làm việc vào tuần trước khi hết hạn nộp hồ sơ đăng ký chính. Liên kết để đăng ký sẽ được chia sẻ gần thời điểm đó.

## Khả năng Tiếp cận Ngôn ngữ

Nền tảng để nộp hồ sơ trực tuyến WebGrants chỉ được cung cấp bằng tiếng Anh. Hồ sơ đăng ký và tài liệu bổ sung sẽ được cung cấp ở định dạng .pdf bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Quan Thoại, tiếng Quảng Đông, tiếng Việt, tiếng Nga và tiếng Đức trên [trang web của DEQ](#). Vui lòng gửi email cho DEQ tại [RRRGrants@deq.oregon.gov](mailto:RRRGrants@deq.oregon.gov) về bất kỳ yêu cầu ngôn ngữ bổ sung nào muộn nhất là vào ngày 11 tháng 6 năm 2024.

# Quy trình Nộp hồ sơ

Quy trình nộp hồ sơ diễn ra theo hai giai đoạn: hồ sơ đăng ký trước và hồ sơ đăng ký chính.

## Hồ sơ đăng ký trước

Hồ sơ đăng ký trước sẽ đặt các câu hỏi tường thuật liên quan đến các chủ đề dưới đây để có cái nhìn tổng quan về tổ chức và đề xuất dự án của ứng viên.

- Tổng quan về tổ chức
- Tổng quan về dự án
- Nhu cầu cộng đồng đã được chứng minh
- Sự Đa dạng, Công bằng, Hòa nhập và Công bằng về Môi trường

## Hồ sơ đăng ký chính

Hồ sơ đăng ký chính sẽ hỏi những câu hỏi tường thuật chuyên sâu hơn liên quan đến các chủ đề dưới đây để hiểu rõ hơn về đề xuất dự án.

- Nguồn lực và Cam kết của Dự án
- Lợi ích về Môi trường
- Tính liên tục của Dự án

Hồ sơ đăng ký chính cũng sẽ bao gồm kế hoạch làm việc và bảng ngân sách dự án, cũng như các câu hỏi bổ sung liên quan đến các công cụ quản lý tài chính.

Cần có ba thư hỗ trợ được gửi kèm với hồ sơ đăng ký chính.

- Ít nhất một thư hỗ trợ phải là của người sẽ được hưởng lợi trực tiếp từ dự án được đề xuất chẳng hạn như người dân, hàng xóm, nhóm công bằng về môi trường tại địa phương hoặc những người khác.
- Thư cũng có thể của:
  - Các nhà tài trợ trước đây hoặc hiện tại
  - Các tổ chức đối tác cũ hoặc hiện tại
  - Chính quyền địa phương hoặc đại diện khu vực pháp lý
  - Các chuyên gia về chủ đề

# Quy trình Xem xét và Cấp Tài trợ

## Quy trình Xem xét Hồ sơ Đăng ký Trước

Sau khi kết thúc giai đoạn nộp hồ sơ đăng ký trước vào ngày 18 tháng 6 năm 2024, ủy ban đánh giá của DEQ sẽ xem xét tính đầy đủ, tính đủ điều kiện và sự phù hợp với ý định, mục đích và mục tiêu của chương trình Tiết giảm, Tái sử dụng, Tái hình dung; kết nối với lĩnh vực ngăn ngừa chất thải; và đánh giá chuyên môn cũng như chuyên môn về vấn đề của ủy ban đánh giá. Tiêu chí chấm điểm sẽ được công bố cùng với hồ sơ đăng ký trước vào ngày 21 tháng 5 năm 2024. Lời mời nộp đề xuất cho hồ sơ đăng ký chính sẽ được xác định bằng điểm số cũng như sự cân nhắc kỹ lưỡng của ủy ban đánh giá. Các ứng viên sẽ được thông báo muộn nhất là vào ngày 19 tháng 7 năm 2024 nếu họ được mời nộp đề xuất cho hồ sơ đăng ký chính.

## Quy trình Xem xét Hồ sơ Đăng ký Chính

Hạn chót để nộp đề xuất cho hồ sơ đăng ký chính là ngày 2 tháng 9 năm 2024. Những người đánh giá khoản tài trợ cho hồ sơ đăng ký chính sẽ có quyền truy cập vào các đề xuất của hồ sơ đăng ký trước để hiểu đầy đủ về dự án. Các đề xuất trong hồ sơ đăng ký trước sẽ không ảnh hưởng đến cách tính điểm của hồ sơ đăng ký chính.

Tất cả các hồ sơ đăng ký đầy đủ và đủ điều kiện sẽ được xem xét, chấm điểm và xếp theo thứ tự dựa trên điểm tổng hợp từ mỗi người đánh giá. Tiêu chí chấm điểm sẽ được công bố cùng với các câu hỏi về hồ sơ đăng ký chính. Điểm số không chỉ xác định các khuyến nghị về số tiền tài trợ cuối cùng. Các khuyến nghị về số tiền tài trợ cuối cùng được đưa ra thông qua các cuộc thảo luận nhóm kỹ lưỡng của ủy ban.

Chương trình sẽ tài trợ cho các dự án với tổng trị giá lên tới \$1 triệu. Tất cả các ứng viên đủ điều kiện phải tuân thủ các luật, quy tắc hiện hành của địa phương, tiểu bang và liên bang hoặc các yêu cầu khác áp dụng cho hoạt động của tổ chức, bao gồm mọi yêu cầu về quy định, cấp phép hoặc nhượng quyền thương mại của DEQ và các bên liên quan khác, trong tất cả các khu vực pháp lý nơi ứng viên thực hiện hoạt động kinh doanh.

## Quy trình Cấp Tài trợ

Các ứng viên sẽ được thông báo vào tháng 12 năm 2024 nếu dự án của họ nhận được tài trợ. Sau đó, người nhận tài trợ sẽ làm việc với nhân viên quản lý tài trợ của DEQ để soạn thảo một thỏa thuận tài trợ và ký hợp đồng với DEQ để xác định chi tiết dự án, mốc thời gian, lịch trình giải ngân tiền tài trợ và báo cáo.

# Quản lý Chương trình Tài trợ

## Các Yêu cầu về việc Nộp thông tin của Người nhận Tài trợ

### Thỏa thuận Tài trợ

Các nhân viên quản lý trợ cấp của DEQ sẽ làm việc với những người nhận trợ cấp để ký kết thỏa thuận trợ cấp. Các thỏa thuận này sẽ nêu rõ trách nhiệm và nghĩa vụ pháp lý cụ thể của mỗi bên, bao gồm các chi phí và hoạt động đủ điều kiện, mốc thời gian báo cáo, mốc thời gian giải ngân và báo cáo. Các thỏa thuận tài trợ mẫu sẽ được chia sẻ sau.

### ID Duy nhất của Tổ chức (UEID #)

ID Duy nhất của Tổ chức (Unique Entity ID) là mã định danh chính thức để thực hiện hoạt động kinh doanh với Chính phủ Hoa Kỳ kể từ ngày 4 tháng 4 năm 2022. Người nhận tài trợ sẽ được yêu cầu cung cấp hoặc lấy một ID trước khi ký thỏa thuận tài trợ với DEQ.

### Số Nhận diện Người nộp thuế

Người nhận tài trợ sẽ được yêu cầu cung cấp Số Nhận dạng Chủ lao động (Employer Identification Number - EIN) (hoặc Số An sinh Xã hội) và biểu mẫu W-9 đã được điền thông tin để được nhập vào hệ thống thanh toán của Tiểu bang. Cơ quan Dịch vụ Hành chính (Department of Administrative Services) sẽ xác nhận thông tin với Sở Thuế vụ (Internal Revenue Service) trước khi DEQ hoàn tất bất kỳ khoản giải ngân tiền tài trợ nào.

## Quy trình Báo cáo

Người nhận tài trợ sẽ phải báo cáo về tình trạng, thành công và thách thức của dự án trong các báo cáo tiến độ hàng quý. Báo cáo hàng quý sẽ bao gồm một số câu hỏi tường thuật ngắn và những biên lai nhận được cho biết số tiền tài trợ đã được chi tiêu như thế nào trong quý.

Người nhận tài trợ cũng sẽ được yêu cầu gửi báo cáo cuối cùng chi tiết hơn sau khi thời hạn tài trợ kết thúc. Báo cáo tiến độ cuối cùng sẽ đề cập đến tác động tổng thể, những thành công, thách thức và bài học kinh nghiệm được rút ra của dự án. Một bản sao của mẫu báo cáo tiến độ hàng quý và cuối cùng sẽ được chia sẻ với người nhận tài trợ tại thời điểm ký thỏa thuận tài trợ.

## Quy trình Yêu cầu Thanh toán

Oregon DEQ sẽ giải ngân tiền tài trợ thành ba đợt:

1. Đợt 1 (50 phần trăm của khoản tài trợ) sẽ được giải ngân khi thực hiện thỏa thuận tài trợ.
2. Đợt 2 (40 phần trăm của khoản trợ cấp) sẽ được giải ngân sau khi người nhận tài trợ đã chi tiêu số tiền của đợt đầu tiên và cung cấp cho DEQ tất cả các biên lai cũng như báo cáo ghi lại cách chi tiêu số tiền tài trợ cùng với tài liệu hỗ trợ.
3. Đợt 3 (10 phần trăm của khoản trợ cấp) sẽ được giải ngân sau khi người nhận trợ cấp đã chi tiêu số tiền của đợt thứ hai và cung cấp cho DEQ tất cả các biên lai cũng như báo cáo ghi lại cách chi tiêu số tiền tài trợ cùng với tài liệu hỗ trợ.

Những cân nhắc quan trọng khác về quá trình:

- Người nhận tài trợ có thể yêu cầu đợt giải ngân tiếp theo khi số tiền của đợt giải ngân trước của họ còn ít hơn \$10,000.
- Có thể mất tối thiểu 45 ngày kể từ khi gửi hóa đơn thì người nhận tài trợ mới nhận được tiền tài trợ, vì vậy vui lòng lập kế hoạch phù hợp để tránh việc trì hoãn dự án.
- Do lịch trình năm tài chính của DEQ nên sẽ không có khoản giải ngân nào trong tháng 6. Hãy lập kế hoạch phù hợp để tránh việc trì hoãn dự án.
- Báo cáo dự án cuối cùng và bằng chứng của người nhận tài trợ phải được nộp sau khi hoàn thành dự án tài trợ. Việc không nộp các biên lai và hoàn thành báo cáo cuối cùng của dự án sẽ dẫn đến việc phải hoàn trả số tiền đã giải ngân cuối cùng cho DEQ.

# Bảng chú giải

Các thuật ngữ chính được sử dụng trong sách hướng dẫn dành cho người nộp hồ sơ, tài liệu đăng ký và các tài liệu hỗ trợ khác:

- **Nhu cầu cộng đồng:** Cơ hội cải thiện hoặc can thiệp nhằm nâng cao phúc lợi, giải quyết sự chênh lệch, lấp đầy khoảng trống về dịch vụ và/hoặc thúc đẩy khả năng phục hồi của cộng đồng mà đã được các cộng đồng bị ảnh hưởng nhiều nhất xác định hoặc ưu tiên.
- **Sự Đa dạng:** Sự tôn vinh và bao gồm những người có hoàn cảnh xuất thân, bản sắc và trải nghiệm khác nhau với tư cách tập thể cũng như cá nhân. Nó nhấn mạnh sự cần thiết phải chia sẻ quyền lực và tăng cường sự đại diện của các cộng đồng ít được đại diện và ít được cung cấp nguồn lực một cách có hệ thống. Những khác biệt này là điểm mạnh giúp tối đa hóa lợi thế cạnh tranh của tiểu bang thông qua sự đổi mới, tính hiệu quả và khả năng thích ứng.<sup>1</sup>
- **Công bằng về Môi trường:** Sự bảo vệ bình đẳng trước các rủi ro về môi trường và sức khỏe, sự đối xử công bằng và sự tham gia có ý nghĩa vào việc ra quyết định của tất cả mọi người bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng nhập cư, thu nhập hoặc các đặc điểm nhận dạng khác liên quan đến việc phát triển, thực hiện và thực thi luật, quy định và chính sách về môi trường mà ảnh hưởng đến môi trường nơi con người sống, làm việc, học tập và thực hành tâm linh và văn hóa.<sup>2</sup>
- **Sự Công bằng:** Thừa nhận rằng không phải tất cả mọi người hoặc tất cả các cộng đồng đều có cùng xuất phát điểm do các hệ thống áp bức trong lịch sử và hiện tại. Sự công bằng là nỗ lực cung cấp các mức hỗ trợ khác nhau dựa trên nhu cầu của một cá nhân hoặc nhóm nhằm đạt được sự công bằng trong kết quả. Sự công bằng tạo sự tự tin trong hành động của các cộng đồng bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi sự áp bức có hệ thống và yêu cầu phân phối lại các nguồn lực, quyền lực và cơ hội cho các cộng đồng đó.<sup>3</sup>
- **Sự hòa nhập:** Trạng thái gắn bó khi những người có hoàn cảnh xuất thân, trải nghiệm và bản sắc khác nhau được coi trọng, hòa nhập và hoan nghênh một cách công bằng với tư cách là người ra quyết định, cộng tác viên và đồng nghiệp. Về cơ bản, sự hòa nhập là môi trường mà các tổ chức tạo ra để giúp những khác biệt này phát triển.<sup>4</sup>
- **Đánh giá (hoặc phân tích) vòng đời, LCA:** Một quy trình được chuẩn hóa được sử dụng để ước tính tác động của một sản phẩm hoặc quy trình trong toàn bộ vòng đời của nó, bao gồm việc khai thác nguyên liệu thô, sản xuất, vận chuyển, sử dụng và thải bỏ.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Nguồn: [https://www.oregon.gov/das/Docs/DEI\\_Action\\_Plan\\_2021.pdf](https://www.oregon.gov/das/Docs/DEI_Action_Plan_2021.pdf) (trang 41)

<sup>2</sup> Nguồn: <https://www.oregon.gov/gov/policies/pages/environmental-justice-council.aspx>

<sup>3</sup> Nguồn: [https://www.oregon.gov/das/Docs/DEI\\_Action\\_Plan\\_2021.pdf](https://www.oregon.gov/das/Docs/DEI_Action_Plan_2021.pdf) (trang 42)

<sup>4</sup> Nguồn: [https://www.oregon.gov/das/Docs/DEI\\_Action\\_Plan\\_2021.pdf](https://www.oregon.gov/das/Docs/DEI_Action_Plan_2021.pdf) (trang 42)

<sup>5</sup> Nguồn: <https://www.oregon.gov/deq/FilterDocs/MManagementOR.pdf> (trang 41)

- **Vật liệu:** Các vật liệu không phải là nhiên liệu đi qua nền kinh tế của chúng ta: giấy, nhựa, kim loại, thủy tinh, thực phẩm, gỗ, v.v. Vật liệu bao gồm những nguyên liệu quan trọng do đặc tính cấu trúc của chúng (ví dụ: giấy, nhựa, kim loại, bê tông) và những vật liệu quan trọng trong vai trò cung cấp năng lượng cho con người (ví dụ: thực phẩm) và máy móc (ví dụ: nhiên liệu).<sup>6</sup>
- **Quản lý vật liệu:** Một phương pháp tiếp cận để giảm tác động đến môi trường bằng cách quản lý vật liệu trong tất cả các giai đoạn trong vòng đời của chúng. Quản lý nguyên liệu xác định các tác động và hành động trong toàn bộ chu trình của nguyên liệu và sản phẩm khi chúng di chuyển trong nền kinh tế—from khai thác nguyên liệu thô đến thiết kế và sản xuất sản phẩm, vận chuyển, tiêu dùng, sử dụng, tái sử dụng, tái chế và thải bỏ.<sup>7</sup>
- **Giai đoạn đầu:** Những hành động và tác động xảy ra trước thời điểm đó trong vòng đời, tại bất kỳ thời điểm nào trong vòng đời của sản phẩm. Ví dụ, theo quan điểm của người tiêu dùng, tác động trong giai đoạn đầu là những tác động liên quan đến việc khai thác nguyên liệu thô, sản xuất, phân phối và bán sản phẩm.<sup>8</sup>
- **Ngăn ngừa Chất thải:** Một phương pháp tiếp cận tập trung vào môi trường nhằm giảm mức tiêu thụ các nguồn tài nguyên thiên nhiên và tạo ra chất thải trước khi một thứ gì đó trở thành rác thải hoặc ô nhiễm. Các hoạt động ngăn ngừa chất thải làm giảm lượng chất thải bằng cách thay đổi thiết kế sản phẩm, sử dụng ít hơn, sử dụng thứ gì đó lâu hơn hoặc sửa chữa nó.

---

<sup>6</sup> Nguồn: <https://www.oregon.gov/deq/mm/Pages/What-is-Materials-Management.aspx>

<sup>7</sup> Nguồn: <https://www.oregon.gov/deq/FilterDocs/MManagementOR.pdf> (trang 41)

<sup>8</sup> Nguồn: <https://www.oregon.gov/deq/FilterDocs/MManagementOR.pdf> (trang 42)



# Sự ghi nhận

Chương trình Quản lý Vật liệu của DEQ xin cảm ơn sự đóng góp của các cá nhân và nhóm sau đây đã hỗ trợ khởi động lại chương trình tài trợ và truyền cảm hứng cho việc soạn thảo cuốn sách hướng dẫn này, bao gồm: Dịch vụ Môi trường Quận Marion, Metro, Quỹ Công bằng Xã hội NW, Chương trình Tài trợ Giảm thiểu Khí thải Diesel của DEQ, Mạng lưới Công bằng của Nhà tài trợ, Nhóm Tư vấn Start, nhiều người nhận tài trợ trước đây đã cung cấp phản hồi và tất cả những người đã tham gia các buổi lắng nghe ý kiến cộng đồng vào năm 2023.